



Philips Robust Collection
licuadora

ROBUST
COLLECTION

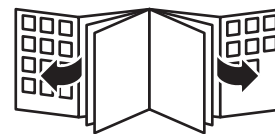
IT Manuale utente

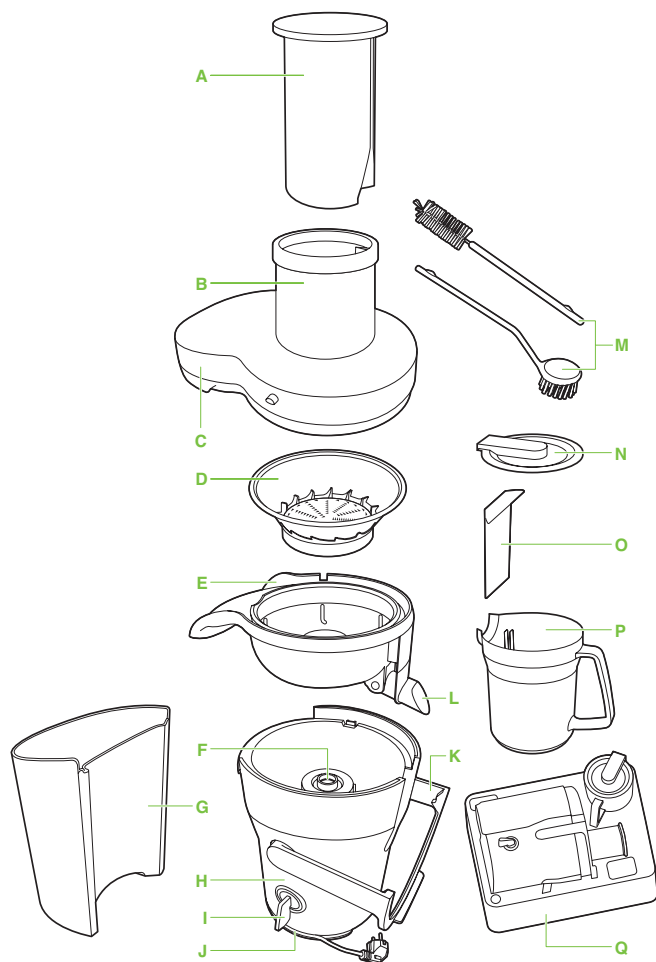
PT Manual do utilizador

EL Εγχειρίδιο χρήσης

Manual de usuario

PHILIPS





HR1881/00

ΕΛΛΗΝΙΚΑ 6
ESPAÑOL 11
ITALIANO 16
PORTUGUÊS 21

6 ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, καταχωρήστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα www.philips.com/welcome. Αυτός ο αποχυμωτής έχει σχεδιαστεί για τον άνετο χειρισμό μεγάλης ποικιλίας υλικών και συνταγών και για μακροχρόνια απόδοση. Το μοναδικό του φίλτρο micro mesh με ραβδώσεις υψηλής εξαγωγής στύβει και την τελευταία σταγόνα από τα φρούτα και τα λαχανικά σας.

Γενική περιγραφή (Εικ. 1)

- A** Εξάρτημα ώθησης
- B** Στόμιο τροφοδοσίας
- C** Καπάκι
- D** Φίλτρο
- E** Δοχείο συλλογής χυμού
- F** Αξονας
- G** Δοχείο πολτού
- H** Μοτέρ
- I** Διακόπτης ελέγχου
- J** Χώρος αποθήκευσης καλωδίου
- K** Βραχίονας κλειδώματος
- L** Αποσπώμενο στόμιο εκροής με προστασία σταξίματος
- M** Βουρτσάκι καθαρισμού
- N** Καπάκι κανάτας χυμού
- O** Διαχωριστής αφρού
- P** Κανάτα χυμού
- Q** Κουτί αποθήκευσης

Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε το μοτέρ σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό, ούτε να το ξεπλύνετε στη βρύση.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη βάση της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος πριν συνδέσετε τη συσκευή.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φως, το καλώδιο ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν φθαρεί.
- Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με μη ενδεδειγμένο τρόπο ή για επαγγελματικούς ή ημι-επαγγελματικούς σκοπούς ή εάν δεν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης, η εγγύηση καθίσταται άκυρη και η Philips θα αποποιηθεί οποιασδήποτε ευθύνης για τυχόν βλάβες που θα προκληθούν.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Εάν εντοπίσετε ραγίσματα στο φίλτρο ή εάν το φίλτρο έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή και επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.
- Ποτέ μην βάζετε τα δάχτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο μέσα στο στόμιο τροφοδοσίας ενώ λειτουργεί η συσκευή. Για να στρώξετε τα υλικά στο στόμιο, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το εξάρτημα ώθησης.
- Μην αγγίζετε τις μικρές αιχμηρές λεπίδες στη βάση του φίλτρου. Είναι πολύ κοφτερές.

Προσοχή

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips κατηγορηματικά δεν συνιστά. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά τοποθετημένα πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν ο βραχίονας κλειδώματος βρίσκεται στη θέση κλειδώματος.
- Απασφαλίστε το βραχίονα κλειδώματος μόνο αφού απενεργοποιήσετε τη συσκευή και το φίλτρο σταματήσει να περιστρέφεται.
- Μην αφαιρείτε το δοχείο πολτού όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα μετά από κάθε χρήση.

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

Προετοιμασία για χρήση

- 1 Πλύνετε όλα τα αποσπώμενα μέρη (δείτε κεφάλαιο 'Καθαρισμός').
- 2 Ξετυλίξτε το καλώδιο από τη βάση της συσκευής (Εικ. 2).
- 3 Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής χυμού στο μοτέρ (1). Για να τοποθετήσετε το δοχείο πολτού, γείρετέ το ελαφρά προς τα εμπρός (2). Τοποθετήστε πρώτα το πάνω άκρο του δοχείου πολτού και στη συνέχεια πιέστε το κάτω άκρο ώστε να εφαρμόσει στη θέση του (Εικ. 3).

Για να αδειάσετε το δοχείο πολτού ενώ φτιάχνετε χυμό, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε προσεχτικά το δοχείο πολτού.

Σημείωση: Τοποθετήστε ξανά το άδειο δοχείο πολτού προτού συνεχίσετε.

- 4 Τοποθετήστε το φίλτρο στο δοχείο συλλογής χυμού (1). Κρατήστε το καπάκι πάνω από το φίλτρο και χαμηλώστε το για να μπει στη θέση του (2) (Εικ. 4).

Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο έχει εφαρμόσει σωστά πάνω στον άξονα ('κλικ').

Ελέγχετε πάντα το φίλτρο πριν τη χρήση. Αν εντοπίσετε ρωγμές ή φθορές, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips ή απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σας.

- 5 Σηκώστε το βραχίονα κλειδώματος στη θέση κλειδώματος ('κλικ'). Ευθυγραμμίστε το αυλάκι στο εξάρτημα ώθησης με τη μικρή προεξοχή στο εσωτερικό του στομίου τροφοδοσίας και σπρώξτε το εξάρτημα ώθησης στο στόμιο τροφοδοσίας (Εικ. 5).

Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας κλειδώματος βρίσκεται στη θέση κλειδώματος.

- 6 Τοποθετήστε το καπάκι στην κανάτα χυμού για να αποφύγετε το πιτσιλισμα. Τοποθετήστε την κανάτα χυμού κάτω από το στόμιο εκροής (Εικ. 6).

- 7 Πιέστε προς τα κάτω το στόμιο εκροής πριν αρχίσετε την αποχύμωση.

Σημείωση: Όταν το στόμιο εκροής βρίσκεται στην άνω θέση, λειτουργεί ως προστασία σταξίματος όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Ωστόσο, εάν αφήσετε το στόμιο εκροής στην άνω θέση κατά τη διάρκεια της αποχύμωσης, ο χυμός θα χυθεί έξω από το στόμιο εκροής.

Χρήση της συσκευής

Η συσκευή λειτουργεί μόνο όταν όλα τα μέρη έχουν συναρμολογηθεί σωστά και το καπάκι έχει ασφαλίσει σωστά στη θέση του με τη χρήση του βραχίονα κλειδώματος.

- 1 Ξεπλύνετε τα φρούτα και/ή τα λαχανικά και, εάν είναι απαραίτητο, κόψτε τα σε κομμάτια που να χωράνε στο στόμιο τροφοδοσίας. (Εικ. 7)
- 2 Σπρώξτε το διαχωριστή αφρού μέσα στην κανάτα χυμού (1) και τοποθετήστε το καπάκι στην κανάτα χυμού (2). Με αυτόν τον τρόπο, ο αφρός παραμένει στην κανάτα όταν σερβίρετε το χυμό. (Εικ. 8)

Σημείωση: Εάν θέλετε ο χυμός σας να έχει ένα αφρώδες στρώμα, μην χρησιμοποιήσετε το διαχωριστή αφρού.

Σημείωση: Εάν θέλετε να φυλάζετε το χυμό στο ψυγείο, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει το καπάκι στην κανάτα χυμού.

8 ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- 3** Βεβαιωθείτε ότι η κανάτα χυμού έχει τοποθετηθεί κάτω από το στόμιο εκροής και ότι το στόμιο εκροής βρίσκεται στην κάτω θέση.
- 4** Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου στη ρύθμιση 1 (χαμηλή ταχύτητα) ή 2 (υψηλή ταχύτητα) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. (Εικ. 9)
- Η ταχύτητα 1 ενδείκνυται για μαλακά φρούτα και λαχανικά όπως καρπούζια, σταφύλια, ντομάτες, αγγούρια και φραμπούζ.
 - Η ταχύτητα 2 είναι κατάλληλη για όλα τα άλλα είδη φρούτων και λαχανικών.
- 5** Τοποθετήστε τα κομμάτια φρούτων και τα λαχανικά στο στόμιο τροφοδοσίας και πιέστε τα ελαφρά προς το περιστρεφόμενο φίλτρο με το εξάρτημα ώθησης (Εικ. 10).

Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εξάρτημα ώθησης, καθώς αυτό θα μπορούσε να επηρεάσει την ποσότητα χυμού που παράγεται.

Συμβουλή: Όσο πιο αργά πιέζετε, τόσο μεγαλύτερη ποσότητα χυμού λαμβάνετε.

Ποτέ μην βάζετε τα δάχτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο μέσα στο στόμιο τροφοδοσίας.

Αφού επεξεργαστείτε όλα τα υλικά και σταματήσει η ροή χυμού, απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε μέχρι το φίλτρο να σταματήσει να περιστρέφεται.

- 6** Σπρώξτε το στόμιο εκροής προς τα πάνω για να μην στάξει ο χυμός έξω από αυτό.

Συμβουλές

- Χρησιμοποιείτε φρέσκα φρούτα και λαχανικά, καθώς είναι πιο ζουμερά. Οι ανανάδες, τα παντζάρια, το σέλινο, τα μήλα, τα αγγούρια, τα καρότα, το σπανάκι, τα πεπόνια, οι ντομάτες, τα ρόδια και τα σταφύλια είναι ιδιαίτερα κατάλληλα για επεξεργασία στον αποχυμωτή.
- Δεν είναι απαραίτητο να αποφλοιώνετε τα φρούτα και τα λαχανικά που έχουν λεπτές φλούδες. Μόνο οι φλούδες που δεν θα τρώγατε πρέπει να αφαιρούνται, π.χ. φλούδες από πορτοκάλια, ανανάδες, ακτινίδια, πεπόνια και ωμά παντζάρια.
- Όταν φτιάχνετε χυμό μήλου, να θυμάστε ότι η πυκνότητά του εξαρτάται από το είδος των μήλων που χρησιμοποιείτε. Όσο πιο

ζουμερό είναι το μήλο, τόσο πιο αραιός θα είναι ο χυμός. Επιλέξτε μήλα που παράγουν το είδος χυμού που προτιμάτε.

- Ο χυμός μήλου μαυρίζει πολύ γρήγορα. Αυτό μπορεί να επιβραδυνθεί προσθέτοντας μερικές σταγόνες λεμονιού.
- Τα φρούτα που περιέχουν άμυλο, όπως οι μπανάνες, η παπάγια, το αβοκάντο, τα σύκα και το μάνγκο δεν είναι κατάλληλα για επεξεργασία στον αποχυμωτή. Για αυτά τα φρούτα, χρησιμοποιείτε κουζίνομηχανή, μπλέντερ ή ραβδομπλέντερ.
- Στον αποχυμωτή μπορείτε επίσης να επεξεργαστείτε φύλλα και κοτσάνια π.χ. μαρουλιού.
- Πιείτε τον χυμό αμέσως μόλις τον φτιάξετε. Εάν εκτεθεί στον αέρα για κάποια ώρα, χάνει τη γεύση του και την θρεπτική του αξία.
- Για εξαγωγή της μέγιστης ποσότητας χυμού, να πιέζετε πάντα το εξάρτημα ώθησης αργά προς τα κάτω.
- Ο αποχυμωτής δεν είναι κατάλληλος για επεξεργασία φρούτων ή λαχανικών που είναι πολύ σκληρά ή που περιέχουν χοντρές ίνες και άμυλο, όπως τα ζαχαροκάλαμα.
- Μπορείτε, επίσης, να επεξεργαστείτε εσπεριδοειδή με τον αποχυμωτή. Αφαιρέστε τη λευκή ινώδη σάρκα των εσπεριδοειδών, διότι έχει πικρή γεύση.

Καθαρισμός

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, σκληρά καθαριστικά ή υγρά με μεγάλη οξύτητα, όπως οινόπνευμα, πετρέλαιο ή ασετόν για τον καθαρισμό της συσκευής.

Η συσκευή καθαρίζεται ευκολότερα αν την καθαρίσετε αμέσως μετά τη χρήση.

- 1** Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να σταματήσει να περιστρέφεται το φίλτρο.
- 2** Αφαιρέστε τα λερωμένα εξαρτήματα από το μοτέρ. Αποσυναρμολογήστε τον αποχυμωτή με την ακόλουθη σειρά:
 - Αφαιρέστε το εξάρτημα ώθησης.
 - Χαμηλώστε το βραχίονα κλειδώματος στη θέση ξεκλειδώματος.
 - Αφαιρέστε το καπάκι.
 - Αφαιρέστε το δοχείο πολτού.
- 3** Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής χυμού μαζί με το φίλτρο (Εικ. 11).

- 4** Καθαρίστε το αποσπώμενο στόμιο με τη μικρή πλευρά της βούρτσας. Καθαρίστε όλα τα μέρη εκτός από το μοτέρ με το βουρτσάκι καθαρισμού με ζεστό νερό και λίγο υγρό απορρυπαντικό και ξεπλύνετε τα με νερό βρύσης.

Σημείωση: Όλα τα αποσπώμενα μέρη πλένονται στο πλυντήριο πιάτων. Τοποθετήστε τα αποσπώμενα πλαστικά μέρη στον επάνω δίσκο του πλυντηρίου πιάτων. Βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί αρκετά μακριά από το θερμαντικό στοιχείο.

- 5** Καθαρίστε το μοτέρ με ένα υγρό πανί.

Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό και μην το ξεπλένετε με νερό βρύσης.

Συστήματα αποθήκευσης

- 1** Μπορείτε να αποθηκεύσετε τη συσκευή στη συσκευασία στην οποία την αγοράσατε. Αυτή η συσκευασία έχει σχεδιαστεί ειδικά ως θήκη αποθήκευσης (Εικ. 12).
- 2** Αποθηκεύστε το καλώδιο στο χώρο αποθήκευσης καλωδίου τυλίγοντάς το γύρω από τη βάση του μοτέρ.

Περιβάλλον

- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (Εικ. 13).

Εγγύηση & σέρβις

Εξαιρετική εγγύηση & σέρβις

Αγοράσατε μια συσκευή μαγειρικής με εξαιρετικά μεγάλη διάρκεια ζωής και θέλουμε να διασφαλίσουμε ότι θα παραμείνετε ικανοποιημένοι. Θα θέλαμε να καταχωρήσετε το προϊόν που αγοράσατε, ούτως ώστε να μπορούμε να παραμένουμε σε επαφή μαζί σας και να μπορείτε να επωφεληθείτε από πρόσθετες υπηρεσίες και προσφορές. Καταχωρήστε το προϊόν μέσα σε 3 μήνες από την αγορά για να επωφεληθείτε από:

- 5ετή εγγύηση προϊόντος (και 15ετή εγγύηση μοτέρ)
- Νέες ιδέες συνταγών μέσω e-mail

- Συμβουλές και κόλπα για να χρησιμοποιείτε και να συντηρείτε το προϊόν Robust

- Όλα τα τελευταία νέα της συλλογής Robust

Το μόνο που πρέπει να κάνετε για να καταχωρήσετε το νέο σας προϊόν είναι να επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/kitchen ή να καλέσετε δωρεάν στη γραμμή εξυπηρέτησης καταναλωτών Philips της περιοχής σας (Greece: 0080031221280). Εάν έχετε απορίες σχετικά με τη συσκευή μαγειρικής σας (χρήση, συντήρηση, εξαρτήματα, κ.λπ.), μπορείτε να συμβουλευτείτε τη διαδικτυακή μας υποστήριξη στη διεύθυνση www.philips.com/kitchen ή να καλέσετε στη γραμμή εξυπηρέτησης της περιοχής σας. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την κατασκευή, τον έλεγχο και τη σχεδίαση αυτού του προϊόντος υψηλής ποιότητας.

Ωστόσο, στη δυσάρεστη περίπτωση που το προϊόν σας χρειάζεται επισκευή, μπορείτε να καλέσετε στο εξουσιοδοτημένο εργαστήριο της περιοχής σας ή να καλέσετε στη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Philips. Θα σας βοηθήσουν για την επισκευή της συσκευής σας στο ταχύτερο δυνατό χρόνο.

Κι έτσι θα μπορέσετε να συνεχίσετε να απολαμβάνετε τις υπέροχες σπιτικές συνταγές σας.

Οδηγός ανεύρεσης/επίλυσης προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα βάσει των παρακάτω πληροφοριών, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα

Λύση

Η συσκευή δεν λειτουργεί.

Η συσκευή διαθέτει σύστημα ασφαλείας. Εάν τα εξαρτήματα δεν έχουν συναρμολογηθεί σωστά, η συσκευή δεν λειτουργεί. Ελέγξτε εάν τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί σωστά, αφού όμως πρώτα απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Πρόβλημα	Λύση
Το μοτέρ αναδίδει μια δυσάρεστη οσμή τις πρώτες φορές που χρησιμοποιείτε τη συσκευή.	Αυτό είναι συνηθισμένο. Αν η συσκευή συνεχίσει να αναδίδει αυτή την οσμή, ενώ έχει χρησιμοποιηθεί κάποιες φορές, ελέγξτε τις ποσότητες που επεξεργάζεστε και το χρόνο επεξεργασίας.
Η συσκευή κάνει πολύ θόρυβο, αναδίδει μια δυσάρεστη οσμή, είναι πολύ ζεστή, βγάζει καπνό κτλ.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη από την πρίζα. Απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips ή στον αντιπρόσωπό σας για βοήθεια.
Το φίλτρο έχει μπλοκάρει.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, καθαρίστε το στόμιο τροφοδοσίας και το φίλτρο και επεξεργαστείτε μικρότερη ποσότητα.
Το φίλτρο ακουμπά στο στόμιο τροφοδοσίας ή δονείται δυνατά κατά την επεξεργασία.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο έχει τοποθετηθεί σωστά μέσα στο δοχείο συλλογής χυμού. Οι ραβδώσεις στο κάτω μέρος του φίλτρου πρέπει να εφαρμόζουν ακριβώς στον άξονα. Ελέγξτε εάν έχει φθαρεί το φίλτρο. Οι ρωγμές, τα ραγίσματα, ένας χαλαρός δίσκος που τρίζει ή οποιαδήποτε άλλη ανωμαλία μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργία.
	Εάν εντοπίσετε ρωγμές ή φθορές στο φίλτρο, μην ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή και επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.

Πρόβλημα	Λύση
Ο χυμός χύνεται έξω από το στόμιο εκροής κατά τη διάρκεια της αποχύμωσης.	Το στόμιο εκροής βρίσκεται στην άνω θέση. Βεβαιωθείτε ότι το στόμιο εκροής βρίσκεται στην κάτω θέση κατά την αποχύμωση.

Συνταγή

Σούπα με ρεπάνι

Υλικά:

- 80γρ. βούτυρο
- 1 λίτρο ζωμό λαχανικών
- 50ml χυμό ρεπανιού (περίπου 1 ρίζα)
- 250 ml κρέμα γάλακτος
- 125ml λευκό κρασί
- Χυμό λεμονιού
- Αλάτι
- 3-4 κ.σ. αλεύρι

1 Ξεφλουδίστε το ρεπάνι με ένα μαχαίρι.

2 Στιψτε το ρεπάνι.

Σημείωση: Αυτή η συσκευή μπορεί να επεξεργαστεί 4,2 κιλά ρεπάνι σε περίπου 2 λεπτά (χωρίς το χρόνο που απαιτείται για την αφαίρεση του πολτού). Αφού αποχυμώσετε 1,4 κιλά ρεπάνι, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα για να αφαιρέσετε τον πολτό από το δοχείο πολτού, το καπάκι και το σουρωτήρι. Όταν ολοκληρώσετε την επεξεργασία ρεπανιού, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.

3 Λιώστε το βούτυρο σε ένα τηγάνι.

4 Σωτάρете ελαφρώς το αλεύρι.

5 Προσθέστε το ζωμό.

6 Προσθέστε το χυμό ρεπανιού.

7 Προσθέστε την κρέμα γάλακτος και το λευκό κρασί.

8 Προσθέστε το χυμό λεμονιού και αλάτι για γεύση.

Introducción

Ehonorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.

Esta licuadora se ha diseñado para funcionar sin problemas con una gran variedad de ingredientes y recetas, y ofrecer un rendimiento duradero. Su exclusivo filtro de micromalla con resaltes de extracción potentes exprime hasta la última gota de las frutas y verduras.

Descripción general (fig. 1)

- A** Empujador
- B** Orificio de entrada
- C** Tapa
- D** Filtro
- E** Colector de zumo
- F** Eje motor
- G** Depósito de pulpa
- H** Unidad motora
- I** Botón de control
- J** Recogecable
- K** Cierre de sujeción
- L** Boquilla desmontable antigoteo
- M** Cepillo de limpieza
- N** Tapa de la jarra para zumo
- O** Separador de espuma
- P** Jarra para zumo
- Q** Caja para guardar

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo.

Advertencia

- Antes de conectar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la base del mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otros componentes están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico. Si se utiliza el aparato de forma incorrecta, con fines profesionales o semiprofesionales, o de un modo que no esté de acuerdo con las instrucciones de uso, la garantía quedará anulada y Philips no aceptará responsabilidades por ningún daño.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No deje nunca el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
- Si detecta alguna grieta o daño en el filtro, deje de usar el aparato y póngase en contacto con el centro de servicio Philips más cercano.
- No introduzca los dedos ni ningún objeto por el orificio de entrada cuando el aparato esté funcionando. Sólo se debe utilizar el empujador.
- No toque las pequeñas cuchillas de la base del filtro. Están muy afiladas.

Precaución

- Conecte el aparato sólo a un enchufe con toma de tierra.
- Este aparato es sólo para uso doméstico.
- No utilice nunca accesorios o piezas de otros fabricantes o que no hayan sido específicamente recomendados por Philips. La garantía queda anulada si utiliza tales piezas o accesorios.
- Antes de encender el aparato, asegúrese de que todas las piezas están bien montadas.
- Únicamente utilice el aparato cuando el cierre de sujeción esté en la posición de bloqueo.

12 ESPAÑOL

- Abra los cierres de sujeción sólo cuando haya apagado el aparato y el filtro haya dejado de girar.
- No quite el depósito de pulpa cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Desenchufe siempre el aparato después de usarlo.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Preparación para su uso

- 1** Lave todas las piezas desmontables (consulte el capítulo “Limpieza”).
- 2** Desenrolle el cable de la parte inferior del aparato (fig. 2).
- 3** Coloque el colector de zumo en la unidad motora (1). Instale el depósito de pulpa inclinándolo ligeramente hacia delante (2). Introduzca primero la parte superior y luego encaje la parte inferior del depósito de pulpa (fig. 3).

Para vaciar el depósito de pulpa mientras hace el zumo, apague el aparato y quite el depósito con cuidado.

Nota: Vuelva a colocar el depósito de pulpa vacío antes de seguir haciendo zumo.

- 4** Coloque el filtro en el colector de zumo (1). Ponga la tapa sobre el filtro y acóplela en su sitio (2) (fig. 4).

Asegúrese de que el filtro está bien encajado en el eje motor (“clic”).

Compruebe siempre el filtro antes de utilizar el aparato. Si detecta cualquier grieta o daño, no utilice el aparato. Póngase en contacto con el centro de servicio Philips más cercano o lleve el aparato a su distribuidor.

- 5** Coloque el cierre en la posición de bloqueo (“clic”). Alinee la ranura del empujador con el saliente del interior del orificio de entrada y deslice el empujador por el orificio de entrada (fig. 5).

Asegúrese de que el cierre está en la posición de bloqueo.

- 6** Coloque la tapa sobre la jarra para zumo para evitar salpicaduras. Coloque la jarra para zumo debajo de la boquilla (fig. 6).

- 7** Empuje la boquilla hacia abajo antes de empezar a hacer el zumo.

Nota: Si la boquilla está inclinada hacia arriba, funciona como antigoteo cuando el aparato está apagado. Sin embargo, si deja la boquilla inclinada hacia arriba mientras hace zumo, éste salpicará por la boquilla.

Uso del aparato

El aparato sólo funciona si se han montado bien todas las piezas y si se ha fijado correctamente la tapa por medio de los cierres de sujeción.

- 1** Lave la fruta o las verduras y si es necesario, córtelas en trozos para que quepan por el orificio de entrada. (fig. 7)
- 2** Deslice el separador de espuma para introducirlo en la jarra para zumo (1) y coloque la tapa en la jarra (2). De esta forma, la espuma permanecerá dentro de la jarra mientras sirva el zumo. (fig. 8)

Nota: si quiere que el zumo tenga una capa de espuma, no utilice el separador de espuma.

Nota: Si desea guardar el zumo en el frigorífico, asegúrese de que la tapa está puesta en la jarra.

- 3** Asegúrese de que la jarra para zumo esté debajo de la boquilla y que ésta esté inclinada hacia abajo.
- 4** Gire el botón de control a la posición 1 (velocidad baja) o 2 (velocidad alta) para encender el aparato. (fig. 9)
 - La velocidad 1 es especialmente adecuada para frutas y verduras blandas, tales como sandía, uvas, tomates, pepinos o frambuesas.
 - La velocidad 2 es adecuada para todos los demás tipos de frutas y verduras.
- 5** Introduzca las piezas de fruta o las verduras por el orificio de entrada y empujelas suavemente con el empujador hacia el filtro que está girando (fig. 10).

No ejerza demasiada presión con el empujador; ya que esto podría afectar a la cantidad de zumo final.

Consejo: *Cuanto más despacio presione, más zumo obtendrá.*

No introduzca los dedos ni ningún objeto por el orificio de entrada.

Una vez que haya procesado todos los ingredientes y haya dejado de salir zumo, apague el aparato y espere hasta que el filtro deje de girar.

6 Empuje la boquilla hacia arriba para evitar que gotee zumo por la boquilla.

Consejos

- Utilice frutas y verduras frescas, ya que tienen más zumo. La piña, la remolacha, las ramas de apio, la manzana, el pepino, la zanahoria, las espinacas, el melón, el tomate, las granadas o las uvas son especialmente adecuados para procesarlas en la licuadora.
- No es necesario quitar las pieles o cáscaras finas. Quite solamente las cáscaras que no se comen, como las de las naranjas, las piñas, kiwis, melones y las remolachas crudas.
- Al hacer zumo de manzana, recuerde que el espesor del zumo depende del tipo de manzana que utilice. Cuanto más jugo tenga la manzana, más líquido será el zumo. Elija el tipo de manzana más adecuado a su gusto.
- El zumo de manzana se oxida muy rápidamente. Para retrasar este proceso, añada unas gotas de zumo de limón.
- Las frutas que tienen fécula, como el plátano, la papaya, el aguacate, los higos o el mango, no son adecuadas para procesarlas en la licuadora. Utilice un robot de cocina o una batidora para procesar este tipo de fruta.
- Las hojas y los tallos, por ejemplo de lechuga, también se pueden procesar en la licuadora.
- Beba el zumo nada más hacerlo. Si queda expuesto al aire libre durante un tiempo, el zumo perderá su sabor y su valor nutritivo.
- Para conseguir la máxima cantidad de zumo, presione el empujador despacio.
- La licuadora no es adecuada para procesar frutas muy duras, fibrosas o con fécula, como la caña de azúcar.

- La licuadora también puede procesar cítricos, quite la cáscara blanca de los cítricos ya que da un sabor amargo.

Limpieza

No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como alcohol, gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

Es más fácil limpiar el aparato justo después de utilizarlo.

- 1** Apague el aparato, desenchúfelo de la red y espere hasta que el filtro haya dejado de girar.
- 2** Saque todas las piezas sucias de la unidad motora. Desmonte la licuadora en el siguiente orden:
 - Quite el empujador;
 - Coloque el cierre de sujeción en la posición de desbloqueo;
 - Quite la tapa;
 - Quite el depósito de pulpa.
- 3** Quite el colector de zumo junto con el filtro (fig. 11).
- 4** Limpie la boquilla desmontable con el lado pequeño del cepillo. Lave todas las piezas excepto la unidad motora con el cepillo de limpieza, agua caliente y un poco de detergente líquido, y enjuáguelas bajo el grifo.

Nota: Todas las piezas desmontables se pueden lavar en el lavavajillas. Coloque las piezas desmontables de plástico en la bandeja superior del lavavajillas. Asegúrese de que quedan alejadas del elemento calefactor.

- 5** Limpie la unidad motora con un paño húmedo.

No sumerja nunca la unidad motora en agua ni la enjuague bajo el grifo.

Almacenamiento

- 1** Puede guardar el aparato en su caja original, ya que ésta se ha diseñado especialmente con este propósito (fig. 12).

14 ESPAÑOL

- 2** Guarde el cable de alimentación en el recogecable enrollándolo alrededor de la base de la unidad motora.

Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 13).

Garantía y servicio

Garantía y servicio excepcionales

Ha adquirido un accesorio de cocina de por vida y queremos asegurarnos de que esté satisfecho. Nos gustaría que registrase su compra para que podamos seguir en contacto y pueda recibir los servicios y ventajas que le ofrecemos. Regístrese en los tres meses posteriores a la fecha de compra para disfrutar de ventajas como:

- 5 años de garantía del producto (y 15 años de garantía del motor)
- Nuevas ideas para recetas por correo electrónico
- Consejos y trucos para usar y mantener el producto Robust
- Todas las novedades de la colección Robust

Lo único que tiene que hacer para registrar su producto es visitar www.philips.com/kitchen o llamar al número gratuito local del Servicio de Atención al Cliente de Philips (España: 900800655). Si tiene alguna duda sobre su accesorio de cocina (uso, mantenimiento, accesorios, etc.) puede consultar nuestro servicio de asistencia en línea en www.philips.com/kitchen o llamar al número de Atención al Cliente de Philips. Hemos puesto todo nuestro esfuerzo en el desarrollo, prueba y diseño de este producto de gran calidad.

No obstante, si por algún motivo su producto requiriese alguna intervención o ayuda técnica, llame al Servicio de Atención al Cliente local de Philips. Le aconsejarán sobre su producto y le ayudarán a tramitar la intervención de postventa en caso necesario, en el menor tiempo y con la mayor comodidad posible.

De esta manera disfrute siempre elaborando sus deliciosos platos en su cocina.

Guía de resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más frecuentes que pueden surgir. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.

Problema	Solución
El aparato no funciona.	El aparato está equipado con un sistema de seguridad. Si las piezas no se han montado correctamente, el aparato no funciona. Compruebe si las piezas se han montado bien, pero antes de hacerlo, apague el aparato.
La unidad motora despidе un olor desagradable las primeras veces que se utiliza el aparato.	Es normal. Si después de utilizar el aparato unas pocas veces éste sigue despidiendo un olor desagradable, compruebe las cantidades y el tiempo de procesado.
El aparato hace mucho ruido, desprende un olor desagradable, está demasiado caliente, sale humo, etc.	Apague el aparato y desenchúfelo. Consulte a su distribuidor o acuda al centro de servicio Philips más cercano.
El filtro está bloqueado.	Apague el aparato, limpie el orificio de entrada y el filtro y procese una cantidad más pequeña.

Problema	Solución
El filtro roza con el tubo del orificio de entrada y vibra mucho al procesar.	Apague el aparato y desenchúfelo. Compruebe si el filtro se ha colocado correctamente en el colector de zumo. Los resaltes de la parte inferior del filtro deben encajar perfectamente en el eje motor. Compruebe si el filtro está dañado. Las grietas, los daños, un disco de rallar suelto o cualquier otra irregularidad pueden hacer que el aparato no funcione bien.
	Si detecta alguna grieta o daño en el filtro, deje de usar el aparato y póngase en contacto con el centro de servicio Philips más cercano.
El zumo salpica por la boquilla mientras hago zumo.	La boquilla está inclinada hacia arriba. Asegúrese de que está inclinada hacia abajo cuando hace zumo.

Receta

Sopa de rábano picante

Ingredientes:

- 80 g de mantequilla
- 1 litro de caldo de verduras
- 50 ml de zumo de rábano picante (aproximadamente 1 raíz)
- 250 ml de nata montada
- 125 ml de vino blanco
- Zumo de limón
- Sal
- 3-4 cucharadas de harina

1 Pele el rábano picante con un cuchillo.

2 Procese el rábano picante en la licuadora.

Nota: Este aparato puede procesar 4,2 kg de rábano picante en aproximadamente 2 minutos (sin incluir el tiempo que se necesita para retirar

la pulpa). Después de haber procesado 1,4 kg de rábano picante, apague y desenchufe el aparato para retirar la pulpa del depósito de pulpa, de la tapa y del tamiz. Cuando acabe de procesar el rábano picante, apague el aparato y deje que se enfríe a temperatura ambiente.

3 Derrita la mantequilla en una cacerola.

4 Saltee brevemente la harina.

5 Añada el caldo.

6 Añada el zumo de rábano picante.

7 Añada la nata montada y el vino blanco.

8 Añada el zumo de limón y sal al gusto.

16 ITALIANO

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su www.philips.com/welcome.

Questa centrifuga è stata progettata per poter gestire facilmente un'ampia varietà di ingredienti e ricette con prestazioni durature. L'esclusivo filtro in microfibra di cui è dotata e le sporgenze che consentono alte prestazioni, permettono di estrarre fino all'ultima goccia di succo contenuto in frutta e verdura.

Descrizione generale (fig. 1)

- A** Pestello
- B** Apertura inserimento cibo
- C** Coperchio
- D** Filtro
- E** Raccogli-succo
- F** Albero motore
- G** Recipiente polpa
- H** Motore
- I** Interruttore di controllo
- J** Supporto per cavo
- K** Braccio di blocco
- L** Beccuccio con sistema antigoccia estraibile
- M** Spazzolina per la pulizia
- N** Coperchio bicchiere per il succo
- O** Separatore schiuma
- P** Bicchiere per il succo
- Q** Custodia

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergete il gruppo motore nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquatelo sotto l'acqua del rubinetto.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, controllate che la tensione indicata sulla base dell'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- Non usate l'apparecchio nel caso in cui il cavo di alimentazione, la spina o altri componenti risultassero danneggiati.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- L'apparecchio è destinato a uso domestico. Se viene utilizzato impropriamente, per scopi professionali o semiprofessionali o in maniera non conforme alle istruzioni per l'uso, la garanzia viene annullata e Philips declina qualsiasi responsabilità per qualsivoglia danni causati.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non lasciate mai in funzione l'apparecchio senza sorveglianza.
- Nel caso il filtro presenti incrinature o altri danni, non usate l'apparecchio e rivolgetevi al centro autorizzato Philips più vicino.
- Non inserite le dita né altri oggetti nell'apertura di inserimento cibo mentre l'apparecchio è in funzione. Servitevi soltanto del pestello.
- Non toccate le piccole lame poste alla base del filtro, poiché sono molto affilate.

Attenzione

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa di messa a terra.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso domestico.

- Non usate mai accessori o parti di altri produttori o non specificatamente consigliati da Philips. Nel caso in cui utilizzate detti accessori o parti, la garanzia decade.
- Prima di accendere l'apparecchio, controllate che tutte le parti siano state montate correttamente.
- Utilizzate l'apparecchio solo quando il braccio di blocco risulta serrato.
- Sbloccate il braccio di blocco solo dopo aver spento l'apparecchio e quando il filtro ha smesso di ruotare.
- Non togliete il recipiente per la polpa mentre l'apparecchio è in funzione.
- Scollegate sempre il cavo di alimentazione dopo l'uso.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

Predisposizione dell'apparecchio

- 1 Lavate tutti i componenti estraibili (consultate il capitolo "Pulizia").
- 2 Estraete il cavo dalla base dell'apparecchio (fig. 2).
- 3 Inserite il raccogli-succo sulla base motore (1). Quindi inserite il recipiente per la polpa, inclinandolo leggermente in avanti (2). Inserite in primo luogo la parte superiore del recipiente per la polpa e poi bloccate la parte inferiore (fig. 3).

Per svuotare il recipiente per la polpa mentre la centrifuga è in funzione, spegnete l'apparecchio e rimuovete con molta cautela il recipiente.

Nota: Dopo averlo svuotato, rimontate il recipiente per la polpa prima di continuare a spremere il succo.

- 4 Inserite il setaccio sul raccogli-succo (1). Mettete il coperchio sopra il setaccio e abbassatelo nella posizione corretta (2) (fig. 4).
Controllate che il setaccio sia montato correttamente sull'albero motore ("click").

Controllate sempre il filtro prima dell'uso. In caso di rotture o danni, non usate l'apparecchio e contattate il centro di assistenza Philips più vicino oppure portate l'apparecchio presso un rivenditore autorizzato.

- 5 Chiudete il braccio di blocco facendolo scattare in posizione. Allineate la scanalatura del pestello con la piccola sporgenza posta nella parte interna dell'apertura per inserire il cibo, quindi fate scorrere il pestello all'interno dell'apertura di alimentazione (fig. 5).

Assicuratevi che il braccio di blocco si trovi nella posizione di chiusura.

- 6 Mettete il coperchio sul bicchiere per il succo in modo da evitare gli schizzi, quindi posizionate il bicchiere sotto il beccuccio (fig. 6).

- 7 Premete il beccuccio verso il basso prima di iniziare a spremere il succo.

Nota: Se sollevato, il beccuccio funziona da antigoccia quando l'apparecchio è spento. Se invece il beccuccio rimane sollevato mentre si sprema il succo, quest'ultimo fuoriesce.

Modalità d'uso dell'apparecchio

L'apparecchio funziona solo se tutte le parti sono montate correttamente e se il coperchio è debitamente serrato tramite l'apposito blocco.

- 1 Lavate la frutta e/o la verdura quindi, se necessario, tagliatela a pezzi per inserirla nell'apertura di inserimento del cibo. (fig. 7)
- 2 Inserite l'apposito separatore di schiuma nel bicchiere per il succo (1) e posizionate il coperchio sul bicchiere per il succo (2). In tal modo, verserete il succo privo di schiuma. (fig. 8)

Nota: Se preferite lasciare un leggero strato di schiuma, non inserite il separatore di schiuma.

Nota: Se desiderate riporre il succo in frigo, assicuratevi che il coperchio sia posizionato sul bicchiere.

- 3 Assicuratevi che il bicchiere per il succo sia posizionato sotto il beccuccio e che quest'ultimo sia posizionato verso il basso.

18 ITALIANO

4 Per accendere l'apparecchio, ruotate l'interruttore di controllo sull'impostazione **1 (bassa velocità)** o **2 (alta velocità)**. (fig. 9)

- La velocità 1 è particolarmente indicata per frutta e verdure tenere come anguria, uva, pomodori, cetrioli e lamponi.
- La velocità 2 è invece indicata per tutti gli altri tipi di frutta e verdura.

5 Inserite la frutta e/o la verdura nell'apertura di inserimento del cibo e spingetela delicatamente verso il filtro rotante usando il pestello (fig. 10).

Non esercitate troppa pressione sul pestello, poiché questa azione potrebbe ripercuotersi sulla quantità di succo erogata.

Consiglio Più si preme lentamente, maggiore sarà la quantità di succo erogata.

Non inserite mai le dita o altri oggetti nell'apertura di inserimento cibo.

Dopo aver centrifugato tutti gli ingredienti e dopo che il flusso del succo si è arrestato, spegnete l'apparecchio e aspettate fino a quando il filtro smette di ruotare.

6 Spingete il beccuccio verso l'alto in modo da evitare che il succo fuoriesca.

Consigli

- Utilizzate frutta e verdura fresca, che contengono una quantità maggiore di succo. Sono particolarmente indicati ananas, barbabietole, sedano, mele, cetrioli, carote, spinaci, meloni, pomodori, melagrane e uva.
- Non è necessario rimuovere le bucce sottili. Rimuovete solo quelle che non si possono ingerire, ad esempio quelle delle arance, degli ananas, dei kiwi, dei meloni e delle barbabietole non cotte.
- Quando preparate il succo di mela, ricordate che la densità del succo dipende dalla qualità delle mele. Più succosa sarà la mela e meno denso risulterà il succo. Scegliete il tipo di mela più adatto al succo che volete ottenere.
- Il succo di mela annerisce rapidamente. Per rallentare questo processo, aggiungete alcune gocce di limone.
- Questo apparecchio non è indicato per la frutta che contiene amido, come banane, papaya, avocado, fichi e mango. Per frullare questo tipo di

frutta, consigliamo di usare un robot da cucina o un frullatore, anche a immersione.

- Con questa centrifuga è possibile utilizzare anche le foglie e i piccioli (ad esempio di lattuga).
- Bevete il succo immediatamente dopo averlo spremuto. Se esposto all'aria, il succo perde gran parte del suo sapore e del valore nutritivo.
- Per estrarre la massima quantità di succo, premete il pestello lentamente.
- Questo apparecchio non è adatto per centrifugare frutta o verdura particolarmente dura e/o fibrosa/ricca d'amido, come la canna da zucchero.
- È possibile centrifugare anche gli agrumi rimuovendo i filamenti bianchi che risultano amari.

Pulizia

Non usate prodotti o sostanze abrasive o detergenti aggressivi, come benzina o acetone, per pulire l'apparecchio.

Per pulire più facilmente l'apparecchio, eseguite la pulizia subito dopo l'uso.

1 Spegnete l'apparecchio, togliete la spina dalla presa di corrente e aspettate che il filtro smetta di ruotare.

2 Togliete le parti sporche dal gruppo motore. Smontate l'apparecchio nell'ordine seguente:

- Togliete il pestello.
- Abbassate il braccio di blocco in modo da posizionarlo nella posizione di sblocco.
- Rimuovete il coperchio.
- Togliete il recipiente della polpa.

3 Togliete il raccogli-succo insieme con il setaccio (fig. 11).

4 Pulite il beccuccio removibile con il lato piccolo della spazzolina.

Pulite tutte le parti in acqua calda, ad eccezione dell'unità motore, con la spazzolina per la pulizia e del detergente per piatti, quindi sciacquatele sotto l'acqua corrente.

Nota: Tutti i componenti estraibili sono lavabili in lavastoviglie. Lavate le parti in plastica estraibili appoggiandole sul ripiano superiore della lavastoviglie e assicurandovi che non si trovino in prossimità dell'elemento di riscaldamento.

5 Pulite il gruppo motore con un panno umido.

Non immergete mai la base motore nell'acqua e non sciacquatela mai sotto l'acqua corrente.

Conservazione

- 1** Potete riporre l'apparecchio nella confezione nella quale è stato venduto, poiché è stata ideata come una custodia (fig. 12).
- 2** Riponete il cavo di alimentazione nella scanalatura corrispondente, avvolgendolo intorno alla base dell'unità motore.

Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non gettate l'apparecchio tra i rifiuti domestici quando non viene più utilizzato, ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale (fig. 13).

Garanzia e assistenza

Garanzia e assistenza eccezionali

Lei ha acquistato un ottimo prodotto della linea cucina e noi vogliamo assicurarLe la massima soddisfazione. La invitiamo ad effettuare la registrazione del prodotto acquistato sul nostro sito in modo da avere un contatto diretto con la nostra Azienda e poter ricevere informazioni o aderire ad eventuali promozioni. Per avere diritto alle agevolazioni sotto elencate, il prodotto dovrà essere registrato sul sito entro 3 mesi dalla data di acquisto:

- avere 5 anni di garanzia sul prodotto (garanzia sul motore di 15 anni)
- ricevere, via email, nuove ricette
- ricevere consigli sull'uso e manutenzione del suo prodotto della serie Robust Collection in modo da mantenerlo sempre efficiente nel tempo
- ricevere tutte le novità relative alla gamma Robust Collection

L'unica condizione richiesta è la registrazione del Suo nuovo prodotto tramite il sito **www.philips.com/kitchen** o contattando il nostro servizio consumatori al numero gratuito 800 088774.

Qualora Lei dovesse avere richieste particolari relative al prodotto acquistato (utilizzo, manutenzione, accessori, ecc...) potrà consultare il nostro sito **www.philips.com/kitchen** o chiamare il servizio consumatori. Noi abbiamo cercato di dare il massimo nello sviluppo e nel design al fine di ottenere un prodotto di alta qualità. In ogni caso qualora il Suo prodotto avesse bisogno di assistenza, La invitiamo a contattare il nostro servizio consumatori al numero 800 088774. Personale autorizzato Le darà tutto il supporto necessario al fine di valutare se il prodotto è effettivamente guasto o eventuali suggerimenti per un corretto utilizzo. Nel caso di guasto verrà invitato a contattare il Centro di Assistenza Autorizzato Philips, a Lei più vicino, per prendere accordi relativamente al ritiro del prodotto guasto e riconsegna dello stesso riparato, sempre presso il Suo domicilio.

In questo modo Lei potrà continuare ad apprezzare il Suo prodotto nato appositamente per le nostre cucine.

Risoluzione dei guasti

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese.

Problema

Soluzione

L'apparecchio non funziona.

L'apparecchio è provvisto di un dispositivo di sicurezza e funziona soltanto se tutte le parti sono state montate correttamente. Controllate di aver montato tutte le parti in modo corretto, ma ricordate di spegnere l'apparecchio prima di eseguire questa operazione.

Problema	Soluzione
Le prime volte che viene usato l'apparecchio, dal gruppo motore fuoriesce un odore sgradevole.	Questo inconveniente non è insolito. Se tuttavia l'apparecchio continua a emanare lo stesso odore, controllate le quantità di alimenti inserite nell'apparecchio e il tempo di centrifuga.
L'apparecchio produce eccessivo rumore, emette odori sgradevoli o fumo, è bollente al tatto, ecc.	Spegnete l'apparecchio e scollegate la spina. Rivolgetevi a un centro di assistenza Philips o al vostro rivenditore di fiducia.
Il filtro è bloccato.	Spegnete l'apparecchio, pulite l'apertura di inserimento cibo e centrifugate quantità più piccole di frutta e verdura.
Il filtro tocca l'apertura di riempimento cibo oppure vibra violentemente durante il funzionamento.	Spegnete l'apparecchio e togliete la spina dalla presa di corrente. Controllate che il filtro sia inserito correttamente sul raccogli-succo. Le nervature nella parte inferiore del filtro devono incastrarsi perfettamente sull'albero motore. Controllate che il filtro non sia danneggiato. Eventuali incrinature e crepe così come dischi allentati o altre irregolarità possono causare il cattivo funzionamento dell'apparecchio.
	Nel caso di incrinature o altri danni al setaccio, non usate l'apparecchio e rivolgetevi al centro autorizzato Philips più vicino.
Il succo fuoriesce dal beccuccio durante la spremitura.	Il beccuccio è rialzato. Assicurarsi che il beccuccio si trovi rivolto verso il basso quando si sprema il succo.

Ricetta

Zuppa di rafano

Ingredienti:

- 80 g di burro
- 1 litro di brodo vegetale
- 50 ml di succo di rafano (circa 1 radice)
- 250 ml di panna montata
- 125 ml di vino bianco
- Succo di limone
- Sale
- 3-4 cucchiaini di farina

1 Pelate il rafano con un coltello.

2 Estraiete il succo.

Nota: Questo apparecchio può lavorare 4,2 kg di rafano in circa 2 minuti (senza contare il tempo necessario a rimuovere la polpa). Quando centrifugate il rafano, spegnete l'apparecchio, scollegate l'alimentazione e rimuovete la polpa dal contenitore, il coperchio e il setaccio dopo aver lavorato 1,4 kg di prodotto. Al termine della lavorazione, spegnete l'apparecchio e lasciatelo raffreddare a temperatura ambiente.

3 Fate sciogliere il burro in una padella.

4 Aggiungete la farina ottenendo un sauté.

5 Aggiungete il brodo.

6 Aggiungete il succo di rafano.

7 Aggiungete la panna montata e il vino bianco.

8 Aggiungete il succo di limone e il sale a piacere.

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.

Este espremedor foi desenvolvido para processar correctamente uma grande variedade de alimentos e receitas e para proporcionar um desempenho duradouro. O seu filtro de micro-rede único com nervuras de alta extracção espreme os seus frutos e legumes até à última gota.

Descrição geral (fig. 1)

- A** Pressor
- B** Tubo dos alimentos
- C** Tampa
- D** Filtro
- E** Colector do sumo
- F** Veio do motor
- G** Recipiente para a polpa
- H** Motor
- I** Interruptor de controlo
- J** Arrumação do fio
- K** Bloqueio
- L** Bico amovível anti-gota
- M** Escova de limpeza
- N** Tampa do jarro do sumo
- O** Separador de espuma
- P** Jarro do sumo
- Q** Caixa de arrumação

Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

Perigo

- Nunca mergulhe o motor em água ou outro líquido, nem o enxágue à torneira.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada na base do aparelho corresponde à voltagem eléctrica local, antes de ligar o aparelho.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou outros componentes estiverem danificados.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica. Se for utilizado incorrectamente ou para fins profissionais ou semi-profissionais, ou se for utilizado de uma forma que não esteja nas instruções de utilização no manual do utilizador, a garantia é considerada inválida e a Philips recusa qualquer responsabilidade pelos danos causados.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Se detectar rachas no filtro ou se o filtro estiver de alguma forma danificado, deixe de utilizar o aparelho e contacte o centro de assistência Philips mais próximo.
- Nunca introduza os dedos nem objectos no tubo dos alimentos com o aparelho em funcionamento. Utilize apenas o pressor para esta finalidade.
- Não toque nas lâminas pequenas na base do filtro, uma vez que são muito afiadas.

Cuidado

- Só ligue o aparelho a uma tomada com ligação à terra.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia será considerada inválida.

22 PORTUGUÊS

- Certifique-se de que todas as peças estão correctamente montadas antes de ligar o aparelho.
- Utilize o aparelho apenas quando o bloqueio estiver na posição bloqueada.
- Solte o bloqueio apenas depois de desligar o aparelho e quando o filtro parar de rodar.
- Não retire o recipiente para a polpa com o aparelho a trabalhar.
- Desligue sempre da corrente após cada utilização.

Campos electromagnéticos (EMF)

Este aparelho Philips cumpre com todas as normas correspondentes a campos electromagnéticos (EMF). Se manuseado correctamente e de acordo com as instruções fornecidas neste manual do utilizador, o aparelho pode ser utilizado em segurança com base em provas científicas disponíveis actualmente.

Preparar para a utilização

- 1** Lave todas as peças desmontáveis (consulte o capítulo 'Limpeza').
- 2** Desenrole o fio da parte inferior do aparelho (fig. 2).
- 3** Coloque o colector do sumo na unidade do motor (1). Para instalar o recipiente para a polpa no aparelho, incline-o ligeiramente para a frente (2). Introduza primeiro a extremidade superior e depois empurre o recipiente até ao fim da extremidade inferior (fig. 3).

Se desejar esvaziar o recipiente para a polpa enquanto utilizar o aparelho, desligue o espremedor e retire o recipiente com cuidado.

Nota: Volte a montar o recipiente para a polpa vazio antes de continuar a fazer o sumo.

- 4** Coloque o filtro no colector do sumo (1) e segure a tampa sobre o filtro e baixe-a, colocando-a na posição correcta (2) (fig. 4). Certifique-se de que o filtro fica bem assente sobre o veio do motor ('clique').

Verifique sempre o filtro antes de o utilizar. Se detectar fendas ou danos, não utilize o aparelho. Contacte o centro de assistência Philips mais próximo ou leve o aparelho ao seu distribuidor.

- 5** Levante o bloqueio para a posição bloqueada (ouve-se um estalido). Alinhe a ranhura do pressor com a pequena saliência no interior do tubo dos alimentos e deslize o pressor para dentro do tubo dos alimentos (fig. 5).

Certifique-se de que o bloqueio se encontra na posição bloqueada.

- 6** Coloque a tampa no jarro de sumo para evitar salpicos. Coloque o jarro por baixo do bico (fig. 6).

- 7** Empurre o bico para baixo antes de começar a espremer.

Nota: Quando o bico se encontra na posição para cima, funciona como um colector de pingos quando o aparelho está desligado. No entanto, se deixar o bico na posição para cima ao espremer, o sumo esguicha do bico.

Utilizar o aparelho

O aparelho funciona apenas quando todas as peças estão devidamente montadas e quando a tampa está correctamente bloqueada com o bloqueio.

- 1** Lave a fruta e/ou os legumes e corte-os em pedaços que caibam no tubo dos alimentos. (fig. 7)
- 2** Coloque o separador de espuma no jarro de sumo (1) e feche o jarro (2). Deste modo, a espuma permanece no jarro quando verte o sumo. (fig. 8)

Nota: Se gostar da bebida com uma camada de espuma, não utilize o separador de espuma.

Nota: Se pretender guardar o sumo no frigorífico, coloque a tampa no jarro de sumo.

- 3** Certifique-se de que o jarro está colocado por baixo do bico e de que o bico está voltado para baixo.

4 Rode o botão de controlo para a definição 1 (baixa velocidade) ou 2 (alta velocidade) para ligar o aparelho. (fig. 9)

- A velocidade 1 destina-se especialmente a fruta e legumes macios como melancia, uvas, tomate, pepino e framboesas.
- A velocidade 2 destina-se a todos os outros tipos de fruta e de legumes.

5 Coloque os pedaços de fruta ou os legumes no tubo dos alimentos e pressione-os cuidadosamente para baixo na direcção do filtro rotativo com a ajuda do pressor (fig. 10).

Não exerça demasiada pressão no pressor; pois isto poderá afectar a quantidade de sumo extraído.

Sugestão: Quando mais devagar pressionar, maior quantidade de sumo obterá.

Nunca introduza os seus dedos ou qualquer objecto dentro do tubo de alimentação.

Quando tiver preparado todos os ingredientes e o fluxo de sumo parar, desligue o espremedor e aguarde que o filtro pare de girar.

6 Empurre o bico para cima para evitar pingos do bico.

Sugestões

- Utilize fruta e legumes frescos porque contêm mais sumo. Ananás, beterraba, aipo, maçã, pepino, cenoura, espinafres, melão, tomate, romã, e uvas são particularmente indicados para processar neste espremedor.
- Não é preciso tirar as cascas se forem finas. Só é preciso retirar as cascas não comestíveis, por exemplo, a casca das laranjas, do ananás, do quivi, do melão e da beterraba crua.
- Quando preparar sumo de maçã, não se esqueça que a espessura do sumo depende da qualidade da maçã usada. Quanto mais sumarenta for a maçã, menos espesso será o sumo. Escolha um tipo de maçã que produza o sumo de que mais gosta.
- O sumo de maçã oxida muito rapidamente. Para retardar esse processo, adicione umas gotas de sumo de limão.
- Os frutos que contenham amido, como as bananas, as papaias, os abacates, os figos e as mangas não são próprios para este aparelho. Use

um robot de cozinha, uma varinha mágica ou uma liquidificadora para processar este tipo de frutos.

- As folhas e os talos, por exemplo no caso da alface, também podem ser processados no espremedor.
- Deve beber o sumo logo após a sua preparação. Se ficar exposto ao ar durante algum tempo, o sumo perde o seu sabor e valor nutricional.
- Para extrair o máximo de sumo, deve empurrar o pressor lentamente.
- O espremedor não é próprio para processar frutos ou legumes muito duros e/ou fibrosos/gomosos, como é o caso da cana de açúcar.
- Os citrinos também podem ser processados com o espremedor; retire a pele branca dos mesmos, pois esta tem um sabor amargo.

Limpeza

Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como álcool, petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.

É mais fácil limpar o aparelho imediatamente após cada utilização.

1 Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada eléctrica e aguarde que o filtro pare de girar.

2 Retire as peças sujas da unidade do motor. Desmonte o espremedor pela seguinte ordem:

- Retire o pressor;
- Desça o bloqueio para a posição desbloqueada;
- Retire a tampa;
- Retire o recipiente para a polpa.

3 Retire o colector do sumo juntamente com o filtro (fig. 11).

4 Limpe o bico amovível com o lado pequeno da escova. Limpe todas as peças, excepto a unidade do motor, com a escova de limpeza e água quente com detergente líquido e passe-as por água debaixo da torneira.

Nota: Todas as peças desmontáveis podem ser lavadas na máquina da loiça. Coloque as peças plásticas desmontáveis no tabuleiro superior da máquina de lavar. Certifique-se de que ficam afastadas da resistência.

24 PORTUGUÊS

5 Limpe a unidade do motor com um pano húmido.

Nunca mergulhe o motor em água nem o enxágue à torneira.

Arrumação

- 1 Pode guardar o aparelho na caixa em que foi vendido. Esta caixa foi especialmente concebida como caixa de arrumação (fig. 12).
- 2 Guarde o cabo de alimentação na arrumação para o cabo, enrolando-o à volta da base da unidade do motor.

Meio ambiente

- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente (fig. 13).

Garantia e assistência

Garantia e assistência excepcionais

Comprou um aparelho de cozinha para a vida e nós queremos garantir-lhe uma satisfação duradoura. Gostaríamos que registasse a sua compra, para nos podermos manter em contacto consigo e enviar-lhe serviços e vantagens adicionais. Registe-se nos primeiros 3 meses após a compra, para obter vários benefícios, incluindo:

- 5 Anos de garantia do produto (e 15 anos de garantia para o motor)
- Ideias para receitas novas via correio electrónico
- Sugestões e truques para utilizar e preservar o seu produto Robust
- As novas notícias sobre a Colecção robusta

A única coisa que precisa de fazer para registar o seu novo produto é visitar www.philips.com/kitchen ou ligar para a sua linha gratuita local de Apoio ao Consumidor da Philips (Portugal: 800 780 903). Se tiver questões sobre o seu aparelho de cozinha (utilização, manutenção, acessórios, etc.), pode consultar a nossa ajuda on-line em www.philips.com/kitchen ou a sua linha directa local. Nós empenhámo-nos ao máximo no desenvolvimento, teste e concepção deste produto de alta qualidade.

Na eventualidade de o seu produto necessitar de assistência técnica, contacte por favor a sua linha de apoio ao consumidor da Philips. Estes ajudá-lo-ão a agendar o processo de assistência no mais curto espaço de tempo e aconselhará-lo-ão quanto ao processo de recolha do seu produto ou quanto à empresa de assistência mais próxima de si. Desta forma poderá continuar a usufruir dos seus deliciosos cozinhados caseiros.

Este capítulo resume os problemas mais comuns que pode ter com o aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, contacte o Centro de Assistência ao Cliente do seu país.

Problema	Solução
O aparelho não funciona.	Este aparelho está equipado com um sistema de segurança. Se as peças não estiverem montadas correctamente, o aparelho não funcionará. Verifique se as peças foram colocadas na posição certa, mas não se esqueça de desligar primeiro o aparelho.
A unidade do motor liberta um odor desagradável nas primeiras utilizações do aparelho.	Não se trata de algo invulgar. Se o aparelho continuar a libertar este odor após algumas utilizações, verifique as quantidades e os tempos de processamento.
O aparelho faz muito ruído, liberta um odor desagradável, aquece muito, deita fumo, etc.	Desligue o aparelho e retire a ficha da corrente. Leve o aparelho ao centro de assistência Philips mais próximo ou ao seu distribuidor.
O filtro está bloqueado.	Desligue o aparelho, limpe o tubo de alimentação e o filtro, e prepare quantidades mais pequenas.

Problema	Solução
O filtro toca no tubo de alimentação ou vibra fortemente durante o processamento.	Desligue o aparelho e retire a ficha da corrente. Verifique se o filtro foi bem montado no colector do sumo. As saliências da base do filtro devem encaixar perfeitamente no veio do motor. Verifique se o filtro está danificado. Fendas, fissuras, um disco de ralar solto ou quaisquer outras irregularidades podem provocar o mau funcionamento do aparelho.
	Se detectar algumas fissuras ou danos no filtro, não volte a servir-se do aparelho e contacte o centro de assistência Philips mais próximo.
Esguicha sumo do bico ao espremer.	O bico está voltado para cima. Certifique-se de que o bico está voltado para baixo ao espremer.

Receita

Sopa de rábano

Ingredientes:

- 80g de manteiga
- 1 litro de caldo de legumes
- 50ml de sumo de rábano (aprox. 1 tubérculo)
- 250 ml de natas para bater
- 125 ml de vinho branco
- Sumo de limão
- Sal
- 3-4 colheres de sopa de farinha

1 Descasque o rábano com uma faca.

2 Extraia o sumo do rábano.

Nota: Este aparelho tem capacidade para processar 4,2 kg de rábano em cerca de 2 minutos (não incluindo o tempo necessário para remover a polpa). Quando espremer rábano, desligue e retire a ficha do aparelho e retire a polpa do respectivo recipiente, a tampa e o filtro depois de ter processado 1,4 kg.

Depois de acabar de processar o rábano, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer à temperatura ambiente.

3 Derreta a manteiga numa frigideira.

4 Salteie ligeiramente a farinha.

5 Junte o caldo.

6 Junte o sumo do rábano.

7 Junte as natas para bater e o vinho branco.

8 Junte o sumo de limão e tempere com sal a gosto.





www.philips.com/kitchen

4203.064.5667.1